




SP85092/SP85108/SP85197/SP85206/SP85208/SP85212
SP85337/SP85338/SP85367/SP85383/SP85461

 Wanneer een pomp gemonteerd wordt met één van bovenstaande artikelnummers, dient men tijdens de montageprocedure extra aandacht te hebben voor de zeef aanwezig in het olie reservoir. De zeef in het oliereservoir is gevoelig voor dichtslibben. Wanneer de zeef teveel dichtgeslibd is, krijgt de pomp onvoldoende olie en ontstaat er cavitatie. Dit houdt in dat er in de pomp kleine gasbellen gevormd worden in de olie. Wanneer deze gasbellen imploderen, gaat dit gepaard met een schokgolf die een duidelijk hoorbaar geluid produceert. Naast het geluid veroorzaakt de cavitatie echter ook heel erg snel schade aan de inwendige delen van de pomp. Bij de montage van deze pomp zal er dus naast het verplichte spoelen van het systeem nog een extra controle van de zeef moeten gebeuren. Wij adviseren om het reservoir steeds te spoelen, maar de olie hierbij in tegengestelde richting te laten vloeien zodat het vuil uit de zeef geduwd wordt en zo afgevoerd kan worden. Blijkt deze maatregel niet afdoende te zijn, adviseren wij het reservoir compleet te vervangen. Indien de pomp na montage van een nieuw reservoir nog steeds lawaai maakt, dient het demonteerbare zeefje uit het nieuwe reservoir verwijderd te worden.

 Lorsqu'une pompe mentionnée ci-dessus, est utilisée pendant la procédure d'installation, une attention particulière doit être portée au tamis présent dans le réservoir d'huile. Le tamis dans le réservoir d'huile est sensible au colmatage. Lorsque le tamis est trop pollué, la pompe ne reçoit pas assez d'huile et une cavitation se produit. Cela signifie que de petites bulles de gaz se forment dans l'huile de la pompe. Lorsque ces bulles de gaz implosent, cela s'accompagne d'une onde de choc qui produit un son clairement audible. En plus du bruit, la cavitation endommage aussi très rapidement les parties internes de la pompe. Lors de l'installation de cette pompe, un contrôle supplémentaire du tamis doit être effectué en plus du rinçage obligatoire du système. Nous conseillons de toujours rincer le réservoir, mais laissez l'huile s'écouler dans la direction opposée de sorte que la saleté soit expulsée du tamis et puisse être drainée. Si cette mesure s'avère insuffisante, nous recommandons de remplacer complètement le réservoir. Si la pompe fait encore un bruit après le montage d'un nouveau réservoir, le filtre démontable doit être retiré du nouveau réservoir.

 When a pump mentioned above is used during the installation procedure, particular attention should be paid to the sieve in the oil tank. The sieve in the oil tank is susceptible to clogging. When the sieve is too polluted, the pump does not get enough oil and cavitation occurs. This means that small gas bubbles are formed in the pump oil. When these gas bubbles implode, this is accompanied by a shock wave that produces a clearly audible sound. In addition to noise, cavitation also damages the internal parts of the pump very quickly. When installing this pump, additional screening of the sieve should be performed in addition to mandatory system flushing. We recommend that you always rinse the tank, but let the oil flow in the opposite direction so that the dirt is expelled from the sieve and drained. If this is insufficient, we recommend that the tank be completely replaced. When the pump is still making noise after mounting a new reservoir, the removable filter must be removed from the new reservoir.

 Beim Einbau einer der oben genannten Pumpen sollte besonders auf das Sieb im Ölbehälter geachtet werden. Dieses Sieb ist empfindlich für Schmutzansammlung. Wenn das Sieb zu verschmutzt ist, bekommt die Pumpe zu wenig Öl, wobei Kavitation auftritt. Das bedeutet, dass im Pumpen Öl kleine Gasblasen gebildet werden. Wenn diese Gasblasen implodieren, wird das von einer Schockwelle begleitet, die ein deutlich hörbares Geräusch erzeugt. Neben Geräusche werden durch die Kavitation auch die inneren Teile der Pumpe sehr schnell beschädigt. Beim Einbau dieser Pumpe sollte also zusätzlich zur obligatorischen Spülung des Systems, eine zusätzliche Überprüfung des Siebes vorgenommen werden. Wir empfehlen, den Behälter immer zu spülen, das Öl aber in die entgegengesetzte Richtung fließen zu lassen, damit der Schmutz aus dem Sieb getrieben und abgelassen wird. Wenn das nicht ausreicht, empfehlen wir, den Behälter vollständig zu ersetzen. Wenn die Pumpe nach dem Einbau eines neuen Behälters immer noch geräuschvoll ist, muss der austauschbare Filter aus dem Behälter genommen werden.

